

FEDERACIÓN DE RUSIA
[Escudo del Estado]
TÍTULO DE GRADO

[Escudo del Estado]
FEDERACIÓN DE RUSIA

Institución Federal Pública de Educación Superior
“Universidad Estatal Rusa de Pedagogía A.I. Herzen”
Ciudad de San Petersburgo

TÍTULO DE GRADO

107804 0028914

DOCUMENTO DE EDUCACIÓN Y CUALIFICACIÓN

Número de registro: 974

Fecha de expedición: 10 de julio de 2023

El presente Título certifica que
Elizaveta Vladimirovna Chichina

ha completado el programa de Grado en la especialidad de:

45.03.02 Lingüística

y ha superado con éxito la validación académica final

Por decisión de la Comisión Estatal de Títulos se le confiere el título de
GRADO

(Acta N.º 3 del 27 de junio de 2023)

Directora de la institución de educación,

[Firmado] S.A. Pisareva

[Sello:] Ministerio de Educación de la Federación de Rusia. Institución Federal Pública de Educación Superior “Universidad Estatal Rusa de Pedagogía A.I. Herzen”. Número principal de registro estatal [ОГРП]: 1027809233429

ORIO CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

FEDERACIÓN
DE RUSIA
[Escudo del Estado]

Institución Federal Pública de
Educación Superior
"Universidad Estatal Rusa de
Pedagogía A.I. Herzen"
Ciudad de San Petersburgo

1. INFORMACIÓN DEL TITULAR

Apellido	Chichina
Nombre	Elizaveta
Nombre patronímico	Vladimirovna
Fecha de nacimiento	18 de febrero de 2002

Titulación académica o profesional anterior

Título de Educación General Secundaria, 2019

ANEXO
AL TÍTULO
de GRADO
107804 0028283

2. DATOS SOBRE LA CUALIFICACIÓN PROFESIONAL

Por decisión de la Comisión Estatal de Títulos
ha sido conferido el título de

GRADO
45.03.02 Lingüística
(Acta N.º 3 del 27 de junio de 2023)

Número de Registro
974

Duración prevista del programa de grado /
licenciatura en la modalidad de estudios presenciales
4 años

Fecha de expedición
10 de julio de 2023

NO ES VÁLIDO SIN EL TÍTULO.
Página 1

ORIOL CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

3. CONTENIDO DEL PROGRAMA ACADÉMICO Y RESULTADO DE LOS ESTUDIOS DE GRADO / LICENCIATURA

Asignaturas (módulos), tipo de prácticas, trabajos de fin de curso	Número de créditos/ horas académicas/ horas astronómicas	Nota
1. Módulo histórico-filosófico:	6 cr.	x
- Historia	3 cr.	apto (sobresaliente)
- Filosofía	3 cr.	apto (sobresaliente)
2. Módulo comunicativo:	9 cr.	x
- Lengua extranjera (español)	5 cr.	notable
- Idioma ruso y cultura del lenguaje hablado	4 cr.	apto (sobresaliente)
3. Módulo de ciencias naturales:	6 cr.	x
- Tecnologías de la información en lingüística	2 cr.	apto
- Conceptos de las ciencias naturales modernas	2 cr.	apto
- Sociología de las relaciones internacionales	2 cr.	apto
4. Módulo de protección de la salud:	6 cr.	x
- Protección civil	2 cr.	apto
- Educación física y deporte	2 cr.	apto
- Tecnologías de protección de la salud	2 cr.	apto
5. Módulo de actividades discursivas de la sociedad:	84 cr.	x
- Fundamentos de actividad discursiva (español)	5 cr.	sobresaliente
- Curso práctico de la primera lengua extranjera (español)	53 cr.	sobresaliente
- Curso práctico de la segunda lengua extranjera (inglés)	26 cr.	sobresaliente
6. Módulo metodológico:	12 cr.	x
- Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras	8 cr.	sobresaliente
- Las tecnologías modernas de la información en la enseñanza de lenguas extranjeras	2 cr.	apto
- Tecnologías pedagógicas en la enseñanza lingüística	2 cr.	apto
7. Módulo de teoría lingüística:	12 cr.	x
- Lenguas y culturas antiguas (latín)	3 cr.	sobresaliente
- Historia de la lengua (español)	4 cr.	apto (sobresaliente)
- Fundamentos de lingüística	3 cr.	notable
- Fonética teórica (español)	2 cr.	apto
8. Módulo lingüístico y estilístico:	12 cr.	sobresaliente
- Lexicología (español)	5 cr.	apto (notable)
- Estilística (español)	4 cr.	apto
- Análisis lingüístico del texto	2 cr.	x
9. Módulo gramático:	9 cr.	notable
- Gramática teórica (español)	2 cr.	x
- Taller de gramática (español)	6 cr.	apto (sobresaliente)
10. Módulo de comunicación intercultural:	12 cr.	x
- Introducción a la teoría y la práctica de la comunicación intercultural	2 cr.	apto
- Taller de comunicación intercultural	5 cr.	notable

ORIOL CARBONELL CURELL
 Traductor Jurado de
 inglés - francés - catalán
 italiano - ruso
 N° 497

- Teoría y práctica de la traducción y la interpretación	5 cr.	apto (sobresaliente)
11. Módulo histórico y cultural:	24 cr.	x
- Historia de la literatura de los países de la primera lengua extranjera (español)	3 cr.	apto (sobresaliente)
- Taller de cultura de la comunicación en la primera lengua extranjera (español)	18 cr.	sobresaliente
- Historia, geografía y cultura de los países de la primera lengua extranjera (español)	3 cr.	notable
12. Módulo de fundamentos de teoría y práctica de la segunda lengua extranjera:	12 cr.	x
- Taller de cultura de la comunicación en la segunda lengua extranjera (inglés)	6 cr.	sobresaliente

Página 2

Asignaturas (módulos), tipo de prácticas, trabajos de fin de curso	Número de créditos/ horas académicas/ horas astronómicas	Nota
- Fundamentos de teoría de la segunda lengua extranjera (inglés)	4cr.	notable
- Historia, geografía y cultura de los países de la segunda lengua extranjera (inglés)	2 cr.	apto
13. Módulo de fundamentos de actividad profesional:	12 cr.	x
- Formación complementaria en el ámbito de las lenguas extranjeras	3 cr.	apto
- Intensificación del proceso de aprendizaje en el ámbito de las lenguas extranjeras	3 cr.	apto (sobresaliente)
- Fundamentos de comunicación escrita en la primera lengua extranjera (español)	2 cr.	apto
- Investigación moderna sobre la tipología de las lenguas rusa y española	2 cr.	apto
- Fundamentos de investigación	2 cr.	apto
14. Módulo de investigación:	6 cr.	x
- Organización del trabajo de investigación (teoría y metodología de la enseñanza de lenguas y culturas extranjeras)	3 cr.	apto
- Preparación para la validación académica final	2 cr.	apto
- Fundamentos de redacción científica	1 cr.	apto
15. Educación física y deporte (asignatura optativa)	x	apto
16. Prácticas	9 cr.	x
incluyendo:		
Prácticas académicas (prácticas de obtención de habilidades profesionales primarias y facultades)	2 cr.	apto
Prácticas de empresa (prácticas de obtención de habilidades profesionales y experiencia laboral, prácticas pedagógicas)	4 cr.	apto (sobresaliente)
Prácticas de empresa (de fin de carrera)	3 cr.	apto
17. Validación académica final	9 cr.	x
incluyendo:		
Examen estatal (Examen profesional del programa académico)	x	sobresaliente
Proyecto de fin de carrera "Peculiaridades lingüísticas de los refranes y proverbios en la rúbrica "Cultura" (sobre el material de los medios de comunicación españoles)	x	sobresaliente
Número total de créditos del programa académico	240 cr.	x

ORIOL CARBONELL CURELL
 Traductor Jurado de
 inglés - francés - catalán
 italiano - ruso
 N° 497

incluyendo trabajo de los estudiantes en colaboración con el profesor en horas académicas:	3274 horas académicas	x
Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras “Metodología de la formación de la competencia léxica de los alumnos de un colegio de educación básica mediante tecnologías de juego (sobre material de <u>lengua española</u>)”		sobresaliente
Fundamentos de investigación “Refranes y proverbios en la prensa periódica española”		notable

Página 3

4. INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Modalidad de los estudios: estudios presenciales

Orientación (perfil) del programa académico: Teoría y metodología de la enseñanza de lenguas y culturas extranjeras

Directora de la institución de educación,

[Firmado]

S.A. Písareva

[Sello:] Ministerio de Educación de la Federación de Rusia. Institución Federal Pública de Educación Superior “Universidad Estatal Rusa de Pedagogía A.I. Herzen”. Número principal de registro estatal 1027809233429

El presente Anexo contiene 4 páginas.

Página 4

NO ES VÁLIDO SIN EL TÍTULO.

APOSTILLA	
(Convención de La Haya de 5 de octubre de 1961)	
1.	Federación de Rusia
	El presente documento público
2.	ha sido firmado por S.A. Písareva
3.	actuando en calidad de Vicerrectora de docencia
4.	está revestido del sello / timbre de la Institución Federal Pública de Educación Superior “Universidad Estatal Rusa de Pedagogía A.I. Herzen”
CERTIFICADO	
5.	en la ciudad de San Petersburgo 6. 08/11/2023
7.	Comité de Ciencia y Escuela Superior
8.	Bajo el N.º 717815
9.	[Sello:] Gobierno de San Petersburgo. Comité de Ciencia y Escuela Superior. Número principal de registro estatal 1037869012444
10.	Firma: [Firmado] I.Yu. Ganus

Numerados y cosidos
3 (tres) folios
[Firmado] I.Yu. Ganus

[Sello:] Gobierno de San Petersburgo. Comité de Ciencia y Escuela Superior. Número principal de registro estatal 1037869012444

D. Oriol Carbonell Curell, Traductor Jurado de ruso, en virtud de título otorgado por el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, certifica que la que antecede es traducción fiel y exacta al español de un documento redactado en ruso.
En Barcelona, a 22 de mayo de 2024

ORIO CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ



ДИПЛОМ БАКАЛАВРА



ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Российский государственный педагогический
университет им. А. И. Герцена»
Санкт-Петербург

ДИПЛОМ БАКАЛАВРА

107804 0028914

ДОКУМЕНТ ОБ ОБРАЗОВАНИИ И О КВАЛИФИКАЦИИ

Регистрационный номер

974

Дата выдачи

10 июля 2023 года

ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024

Настоящий диплом свидетельствует о том, что

Чичина

Елизавета Владимировна

освоил(а) программу бакалавриата по направлению подготовки

45.03.02

ЛИНГВИСТИКА

и успешно прошёл(а) государственную итоговую аттестацию

Решением Государственной экзаменационной комиссии
присвоена(ы) квалификация(и)

БАКАЛАВР

(Протокол № 3 от «27» июня 2023 г.)

Руководитель организации,
осуществляющей образовательную
деятельность



РОССИЙСКАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ



федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего
образования
«Российский государственный
педагогический университет
им. А. И. Герцена»

г Санкт-Петербург

ПРИЛОЖЕНИЕ
к ДИПЛОМУ

бакалавра

107804 0028283

Регистрационный
номер

974

Дата выдачи

10 июля 2023 года

1. СВЕДЕНИЯ О ЛИЧНОСТИ ОБЛАДАТЕЛЯ ДИПЛОМА

Фамилия

Чичина

Имя

Елизавета

Отчество

Владимировна

Дата рождения

18 февраля 2002 года

Предыдущий документ
об образовании или

об образовании и о квалификации

аттестат о среднем общем образовании, 2019 год

2. СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ(ЯХ)

Решением Государственной
экзаменационной комиссии
присвоена(ы) квалификация(и):

бакалавр

45.03.02 Лингвистика

(протокол № 3 от "27" июня 2023 г.)

Срок освоения программы
бакалавриата/специалитета
в очной форме обучения

4 года

ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024

БЕЗ ДИПЛОМА НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНО

3. СВЕДЕНИЯ О СОДЕРЖАНИИ И РЕЗУЛЬТАТАХ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА/СПЕЦИАЛИТЕТА

Наименование дисциплин (модулей), практик, курсовых работ	Количество зачетных единиц/академических часов/астрономических часов	Оценка
1. Историко-философский (модуль):	6 з.е.	х
- История	3 з.е.	зачтено (отлично)
- Философия	3 з.е.	зачтено (отлично)
2. Коммуникативный (модуль):	9 з.е.	х
- Иностранный язык (испанский)	5 з.е.	хорошо
- Русский язык и культура речи	4 з.е.	зачтено (отлично)
3. Естественнонаучный (модуль):	6 з.е.	х
- Информационные технологии в лингвистике	2 з.е.	зачтено
- Концепции современного естествознания	2 з.е.	зачтено
- Социология международных отношений	2 з.е.	зачтено
4. Здоровьесберегающий (модуль):	6 з.е.	х
- Безопасность жизнедеятельности	2 з.е.	зачтено
- Физическая культура и спорт	2 з.е.	зачтено
- Здоровьесберегающие технологии	2 з.е.	зачтено
5. Речевая деятельность общества (модуль):	84 з.е.	х
- Основы речевой деятельности (испанский)	5 з.е.	отлично
- Практический курс первого иностранного языка (испанский)	53 з.е.	отлично
- Практический курс второго иностранного языка (английский)	26 з.е.	отлично
6. Методический (модуль):	12 з.е.	х
- Методика преподавания иностранных языков	8 з.е.	отлично
- Современные информационные технологии в обучении иностранным языкам	2 з.е.	зачтено
- Педагогические технологии в лингвистическом образовании	2 з.е.	зачтено
7. Теория языка (модуль):	12 з.е.	х
- Древние языки и культуры (латинский)	3 з.е.	отлично
- История языка (испанский)	4 з.е.	зачтено (отлично)
- Основы языкознания	3 з.е.	хорошо
- Теоретическая фонетика (испанский)	2 з.е.	зачтено
8. Лингвистический (модуль):	12 з.е.	отлично
- Лексикология (испанский)	5 з.е.	зачтено (хорошо)
- Стилистика (испанский)	4 з.е.	зачтено
- Лингвистический анализ текста	2 з.е.	х
9. Грамматический (модуль):	9 з.е.	хорошо
- Теоретическая грамматика (испанский)	2 з.е.	х
- Практикум по грамматике (испанский)	6 з.е.	зачтено (отлично)
10. Межкультурная коммуникация (модуль):	12 з.е.	х
- Введение в теорию и практику межкультурной коммуникации	2 з.е.	зачтено
- Практикум по межкультурной коммуникации	5 з.е.	хорошо
- Теория и практика перевода	5 з.е.	зачтено (отлично)
11. Историко-культурный (модуль):	24 з.е.	х
- История литературы стран первого иностранного языка (испанский)	3 з.е.	зачтено (отлично)
- Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (испанский)	18 з.е.	отлично
- История, география и культура стран первого иностранного языка (испанский)	3 з.е.	хорошо
12. Основы теории и практики второго иностранного языка (модуль):	12 з.е.	х
- Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский)	6 з.е.	отлично

ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024

Наименование дисциплины (модулей), практик, курсовых работ	Количество зачетных единиц/академических часов/астрономических часов	Оценка
- Основы теории второго иностранного языка (английский)	4 з.е.	хорошо
- История, география и культура стран второго иностранного языка (английский)	2 з.е.	зачтено
13. Основы профессиональной деятельности (модуль)	12 з.е.	х
- Дополнительное образование в области иностранного языка	3 з.е.	зачтено
- Интенсификация процесса обучения иностранным языкам	3 з.е.	зачтено (отлично)
- Основы письменной коммуникации на первом иностранном языке (испанский)	2 з.е.	зачтено
- Современные исследования типологии русского и испанского языков	2 з.е.	зачтено
- Основы научных исследований	2 з.е.	зачтено
14. Учебно-исследовательский (модуль):	6 з.е.	х
- Организация учебно-исследовательской работы (теория и методика преподавания иностранных языков и культур)	3 з.е.	зачтено
- Подготовка к государственной итоговой аттестации	2 з.е.	зачтено
- Основы работы с научным текстом	1 з.е.	зачтено
15. Физическая культура и спорт (элективная дисциплина)	х	зачтено
16. Практики	9 з.е.	х
в том числе:		
Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)	2 з.е.	зачтено
Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, педагогическая)	4 з.е.	зачтено (отлично)
Производственная практика (преддипломная)	3 з.е.	зачтено
17. Государственная итоговая аттестация	9 з.е.	х
в том числе:		
Государственный экзамен (Профессиональный экзамен по образовательной программе)	х	отлично
Выпускная квалификационная работа «Лингвистические особенности пословиц и поговорок в рубрике "Культура" (на материале испанских СМИ)»	х	отлично
Объем образовательной программы	240 з.е.	х
в том числе объем контактной работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем в академических часах	3274 ак. час.	х
Методика преподавания иностранных языков «Методика формирования лексической компетенции учащихся основной школы посредством игровых технологий (на материале испанского языка)»		отлично
Основы научных исследований «Пословицы и поговорки в периодической печати Испании»		хорошо

ORIOL CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024

4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Форма обучения: очная

Направленность (профиль) образовательной программы: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024

С.А. Писарева



Руководитель
/ организации, осуществляющей
образовательную деятельность

Настоящее приложение содержит

страниц

04



ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна **Российская Федерация**
Настоящий официальный документ
2. был подписан **Писаревой С. А.**
3. выступающим в качестве **Проректора по научной работе**
4. скреплен печатью / штампом **Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования "Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена"**

Удостоверено

5. в г. Санкт-Петербурге
7. Комитетом по науке и высшей школе

8. за № **717815**
9. печать / штамп
10. подпись



Ганус И.Ю.

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **Russian Federation**
This public document
2. has been signed by **Pisareva S. A.**
3. acting in the capacity of **Vice-Rector for Scientific Work**
4. bears the seal/stamp of **Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "A. I. Herzen Russian State Pedagogical University"**

5. At Saint-Petersburg
7. by Committee on Science and Higher Education

8. № **717815**
9. Seal/stamp:

Certified

6. the 08.11.2023

10. Signature:

(Ganus I.Yu.)

ORIOI CARBONELL CURELL
Traductor Jurado de
inglés - francés - catalán
italiano - ruso
Nº 497

22 MAYO 2024